سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 4

اِنَّ الَّذِیۡنَ یُنَادُوۡنَکَ مِنۡ وَّرَآءِ الۡحُجُرٰتِ اَکۡثَرُہُمۡ لَا یَعۡقِلُوۡنَ

اے نبی معظم جو لوگ آپ ﷺ کو حجروں (رہائش گاہوں) کے باہر
سے پکارتے ہیں ان میں سے اکثر بے عقل ہیں

اِنَّ ← بیشک

الَّذِیْنَ ← جو سب اشخاص

يُنَادُونَكَ

ندا ← پکارا

ماضی

ی + ناد + ون + ک ← مخاطب کی علامت

علامت مضارع

علامت جمع

ندا۔ اردو میں مستعمل ہے۔

اگر کسی کلمہ (فعل) کا آغاز ی، ت، ا اور ن سے ہو

تو سمجھ لیجیے وہ فعل مضارع ہے اور فعل مضارع سے مراد زمانہ حال یا زمانہ مستقبل ہے۔

زمانہ حال زمانہ مستقبل

IIIrd Person	ی	وہ، اس، ان	وہ فعل کرتا ہے یا کرے گا
2nd Person	ت	تو، تم، آپ	آپ فعل کرتے ہیں یا کریں گے
I^st Person S	ا	میں	میں فعل کرتا ہوں یا کروں گا
I^st Person P	ن	ہم	ہم فعل کرتے ہیں یا کریں گے

نَادَ ← اس نے پکارا

يُنَادُ ← وہ پکارتا ہے یا پکارے گا

يُنَادُونَ ← وہ سب پکارتے ہیں یا پکاریں گے

يُنَادُونَكَ ← وہ سب آپ کو پکارتے ہیں یا پکاریں گے

اِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُوْنَكَ

بیشک وہ سب لوگ جو آپ کو پکارتے ہیں

مِنْ ← سے

وَّرَآءِ ← پیچھے

وراء کا کلمہ اردو میں مستعمل ہے۔

ماوراء عدالت قتل غیر قانونی حرکت ہے۔

خوازم شاہ اچانک ماوراء نہر کے علاقوں میں پہنچ گیا

أَمَامُ ← سامنے

وَرَاءَ ← پیچھے

یمین ← دائیں

یَسَارُ / شمال ← بائیں

فوق ← اوپر

تحت ← نیچے

الحُجُرٰتِ

الحُجُرٰتِ ← حجرۃ ← رہائش گاہ الحُجُرٰتِ ← رہائش گاہیں۔

جب کسی کلمے کے آخر پر ۔ۃ۔آئے تو سمجھ لیجیے وہ کلمہ مونث ہے۔ سوائے مردوں کے چند نام
حمزہ، طلحہ وغیرہ جمع بنانے کے لیے (ۃ) کو کاٹ کر اسکی جگہ (ات) کا اضافہ کر دیتے ہیں

حجر ⊗ ات ← حجرات

مِنْ وَّرَآءِ الحُجُرٰتِ حجرات کے پیچھے سے

اسم اسم سے

دو اسم ساتھ ساتھ آجائیں پہلے کے ساتھ ۔ال۔نہ لگا ہو
اور دوسرے سے پہلے۔ال۔لگا ہو تو ترجمہ کرتے ہوئے کا،
کے، کی کا اضافہ کر دیتے ہیں۔

مِنْ وَّرَآءِ الحُجُرٰتِ
رہائش گاہوں کے پیچھے

اَكْثَرُ هُمْ ← اکثر + ھم ← وہ سب مذکر

↓

زیادہ تر

اَكْثَرُ هُمْ ← ان میں سے اکثر یہ کلمہ اردو میں مستعمل ہے۔

لَا ← حرف نفی ہے اور منع کرنے کیلیے بھی استعمال ہوتا ہے۔

یہ کلمہ اردو میں مستعمل ہے۔

یَعْقِلُوْنَ ← ی + عقل + ون

مضارع کی علامت — سمجھ — جمع کی علامت

یَعقَل ← وہ عقل رکھتا ہے یا رکھے گا

یَعْقِلُوْنَ ← وہ سب عقل رکھتے ہیں یا رکھیں گے

لَا یَعْقِلُوْنَ ← وہ سب عقل نہیں رکھتے

اَکْثَرُ ھُمْ لَا یَعْقِلُوْنَ ان میں سے اکثر لوگ عقل نہیں رکھتے

سورۃ الحجرات 49

آیت نمبر 4

اِنَّ الَّذِیۡنَ یُنَادُوۡنَکَ مِنۡ وَّرَآءِ الۡحُجُرٰتِ اَکۡثَرُہُمۡ لَا یَعۡقِلُوۡنَ

اے نبی معظم جو لوگ آپ ﷺ کو حجروں (رہائش گاہوں) کے باہر

سے پکارتے ہیں ان میں سے اکثر بے عقل ہیں